



la Biennale di Venezia

56. Esposizione
Internazionale
d'Arte

Partecipazioni Nazionali

Earth,
Air,
Fire
&
Water

KAMOL TASSANANCHALEE

Thai Pavilion



la Biennale di Venezia

56. Esposizione
Internazionale
d'Arte

Partecipazioni Nazionali

Earth, Air, Fire & Water

by **KAMOL TASSANACHALEE**

Rama IX Art Museum Foundation



May 9th – November 22nd 2015

Paradiso Gallery

Giardini della Biennale, Castello 1260, Venice, Italy.



Rama IX Art Museum Foundation

Message from the Minister of Culture

The Office of Contemporary Art and Culture, Ministry of Culture, has supported and promoted Thai contemporary art to participate in the Venice Biennale (International Art Exhibition, la Biennale di Venezia) since the 50th event in 2003. This year is the 56th Biennale, meaning that Thai contemporary has been permanently pinned in the global map of art. In the future, we may even expect to see Thai Pavilion in the Biennale's main exhibition area.

Having received invitations from the Venice Biennale's organizing committee for many years, Thailand is continuously presenting its contemporary artwork on the global platform. This year will mark Thailand's 7th participation in this international art exhibition. Dr. Kamol Tassananchalee, Thai National Artist of 1997 in Visual Arts, is invited to exhibit his works in the 56th Venice Biennale under the theme "All the World's Futures". His works will be presented in the exhibition titled Earth, Air, Fire & Water comprised of installation art and paintings.

On behalf of the Ministry of Culture, I hope that Thailand's participation in such an international platform of art will be the inspiration for Thai artists to strive for higher quality and value of their works. Moreover, I wish that it can boost creativity, create opportunities, and open artistic visions for artists, while also developing our staff's potential in terms of art management. Consequently, art and aesthetics can nurture beauty in everyone's heart, leading to a society of harmony and peace.

Vira Rojpojchanarat
Minister of Culture

Messaggio dal Ministro della Cultura

L'ufficio d'arte contemporanea e cultura thailandese, sotto il Ministero della Cultura, dal 2003 (50. Esposizione internazionale d'arte) ha promosso e sostenuto l'arte contemporanea thailandese nelle esposizioni internazionali d'arte. Nella 56. edizione della Biennale di Venezia, la Thailandia con la sua arte contemporanea può dire di essersi affermata nella mappa dell'arte mondiale, confidando che il padiglione Thai possa in futuro essere un punto centrale della Biennale.

La Thailandia è stata invitata continuamente a mostrare le opere dei suoi artisti internazionali al commissario dell'esposizione internazionale d'arte della biennale di Venezia. Questa è una buona occasione per mostrare la nostra arte contemporanea al mondo, ed è un onore per l'arte contemporanea thailandese, essere accettata internazionalmente. Questa è la settima volta che la Thailandia partecipa all'esposizione ed il Dr. Kamol Tassananchalee, artista nazionale (in arti visive) dal 1996, è stato invitato a mostrare le sue opere su questo tema, alla 56. esposizione internazionale d'arte della Biennale di Venezia, "All the World's Futures". Le sue opere intitolate Terra, Aria, Fuoco e Acqua, includono la scultura, la pittura.

Nel rappresentare il Ministero della Cultura, spero che la nostra partecipazione all'esposizione internazionale d'arte crei stimoli per gli artisti thailandesi a creare opere che più valorizzano l'arte del nostro paese, promuovendo nuove idee, creando opportunità, e aprendo prospettive agli artisti, sviluppando inoltre nelle persone la gestione delle opere d'arte attraverso l'estetica e la bellezza dell'arte stessa nella mente di tutti, per sostenere una società tranquilla e serena.

Vira Rojpojchanarat
Ministro della Cultura



Message from Director - General of Office of Contemporary Art and Culture

Contemporary art in Thailand has embraced greater diversity and complexity in form, concept, and techniques. This may be said to result from the borderless age of information technology, rapid changes in economy and society, increased inter-cultural contact and cultural dissemination, adopting new technology, and joining the global culture. Especially for artists, global movement occurs when Thai artists travel to study art, promote their work, or share their experience in foreign countries, as well as when they bring back new knowledge and create international reputation for Thailand and themselves. Here, Thai traditions and international ideologies begin to combine and develop, bearing the fruit of new creative steps in the arts that can inspire young artists, just like the way Dr. Kamol Tassananchalee's works have done for Thai contemporary scene for many years while he lives and creates works in the United States.

In 2015, it is a marvelous opportunity that the Office of Contemporary Art and Culture is invited to participate in the 56th Venice Biennale or International Art Exhibition, la Biennale di Venezia. The office has invited Dr. Kamol Tassananchalee exhibit his work at this event, fulfilling its duty in supporting and promoting contemporary art work to reach international platforms. Such a task by the OCAC can help elevate an artist's career to advancement and stability, which, in turn, results in Thailand having more capable artists in various discipline and an active contemporary art scene.

Lastly, the Office of Contemporary Art and Culture is determined to support and open opportunities for artists to create valuable and quality art work for the society. The office will also continue to seek new spaces for promoting art works both locally and internationally, like Thailand's upcoming participation in the Venice Biennale which has continued for over 10 years.

Chai Nakhonchai

Director - General, Office of Contemporary Art and Culture

Messaggio dal direttore dell' ufficio d'arte contemporanea e cultura

La forma e l'evoluzione della creazione dell'arte contemporanea thailandese sono fondati su i concetti e tecniche nuove, essendo diversi e più complicati da quando c'è propaganda artistica nel mondo globalizzato, convertendo rapidamente l'economia, la società, la crescita della comunicazione tra le culture, l'espansione culturale, l'accezione di nuova tecnologia e la partecipazione in una "cultura mondiale". Soprattutto, l'opportunità che gli artisti thailandesi hanno ricevuto di studiare, disseminare e cambiare l'esperienza dell'arte all'estero. Pubblicando la loro conoscenza, fanno creato la reputazione Thailandese che è ora accettata internazionalmente. Perciò, si può dire che l'arte è la causa dell'amalgamarsi tra l'origine thailandese e il concetto universale che passa attraverso la creazione e le opere d'arte. Inoltre, è la causa dello sviluppo di un nuovo procedimento per creare opere interessanti e diventare un prototipo per gli artisti delle nuove generazioni come il Dr. Kamol Tassananchalee è artista thailandese che abitava e creava le sue opere negli Stati Uniti e che ha portato costantemente la reputazione dell'arte contemporanea thailandese.

Il 2015, è una buona opportunità per l'ufficio d'arte contemporanea e cultura esser stato invitato a partecipare alla 56. Esposizione d'arte internazionale, la Biennale di Venezia. Il Dr. Kamol Tassananchalee è stato invitato ad esporre la sua opera, d'arte contemporanea per promuoverne la creazione e portare le mostre su livello internazionale. Questo carico è un'opportunità aperta a promuovere il potenziale degli artisti, elevare costantemente la loro condizione sociale, di conseguenza, aver artisti thailandesi possibilmente in vari settori d'arte. Inoltre, è fin ora continuativo lo sviluppo e stimolo delle arte contemporanea thailandese.

Da ultimo, l'ufficio d'arte contemporanea e cultura, sotto il Ministero della Cultura, ha il potere di promuovere l'arte, aprendo l'opportunità agli artisti di creare e pubblicare opere di valore e qualità. Inoltre, di cercare aree nuove dove poter pubblicare le loro opere d'arte contemporanea in Thailandia e all'estero come l'esposizione d'arte internazionale, la Biennale di Venezia, nella quale conferma la propria presenza da dieci anni consecutivi.

Chai Nakhonchai

Direttore dell'ufficio d'arte contemporanea e cultura



Kamut

Rama IX Art Museum Foundation

East and West: Artist of Two Worlds

Kamol Tassananchalee

Text by Richard David Garst

In 1997 Kamol Tassananchalee was awarded the title of National Artist of Thailand (Visual Arts: Painting and Mixed Media). Fifty three years old at the time he became, and remains, the youngest recipient of this prestigious award.

Tassananchalee was born in 1944 in Thonburi, Bangkok, Thailand. He began drawing and painting in early childhood with his grandfather, an artist in the court of King Rama V (King Chulalongkorn), as his first teacher. Kamol excelled as a student. He studied at Poh-Chang Art College and Srinakharinwirot University in Bangkok then traveled to Southern California, USA, in the mid-seventies where he received his Masters of Fine Arts Degree in Printmaking from Otis Art Institute in Los Angeles, and quickly established himself as an artist in the vibrant west coast art scene. Since that time, nearly fifty years, Kamol has spent much of his time travelling back and forth between his homeland, where he maintains a studio in Bangkok, and his studio in his adopted home in LA, an "Emissary of Art".

Oriente e Occidente: Artista dei Due Mondi

Kamol Tassananchalee

Testo di Richard David Garst

Nel 1997 Kamol Tassananchalee è stato insignito del titolo di artista nazionale Thailandese (Arti Visive: Pittura e tecniche miste). A cinquantatré anni di età divenne e rimane, il più giovane destinatario di questo prestigioso premio.

Rama IX Art Museum Foundation

Tassananchalee è nato nel 1944 a Thonburi, Bangkok, Thailandia. Ha iniziato a disegnare e dipingere nella prima infanzia con suo nonno, un artista alla corte del re Rama V (re Chulalongkorn), come il suo primo maestro. Kamol eccelleva come studente. Ha studiato presso il Poh-Chang Art College e all'università Srinakharinwirot a Bangkok poi ha viaggiato nel sud della California, negli Stati Uniti d'America, nella metà degli anni settanta, dove ha conseguito un Master in Belle Arti specifico per incisione da Otis Art Institute di Los Angeles, e rapidamente si è affermato come un artista della scena artistica vivace della costa occidentale. Da allora, a quasi cinquant'anni, Kamol ha trascorso molto del suo tempo viaggiando avanti e indietro tra la sua patria, dove mantiene uno studio a Bangkok, e il suo studio nella sua patria adottiva Los Angeles, un "Emissario di Arte".



1965, Bangkok Studio, Thailand

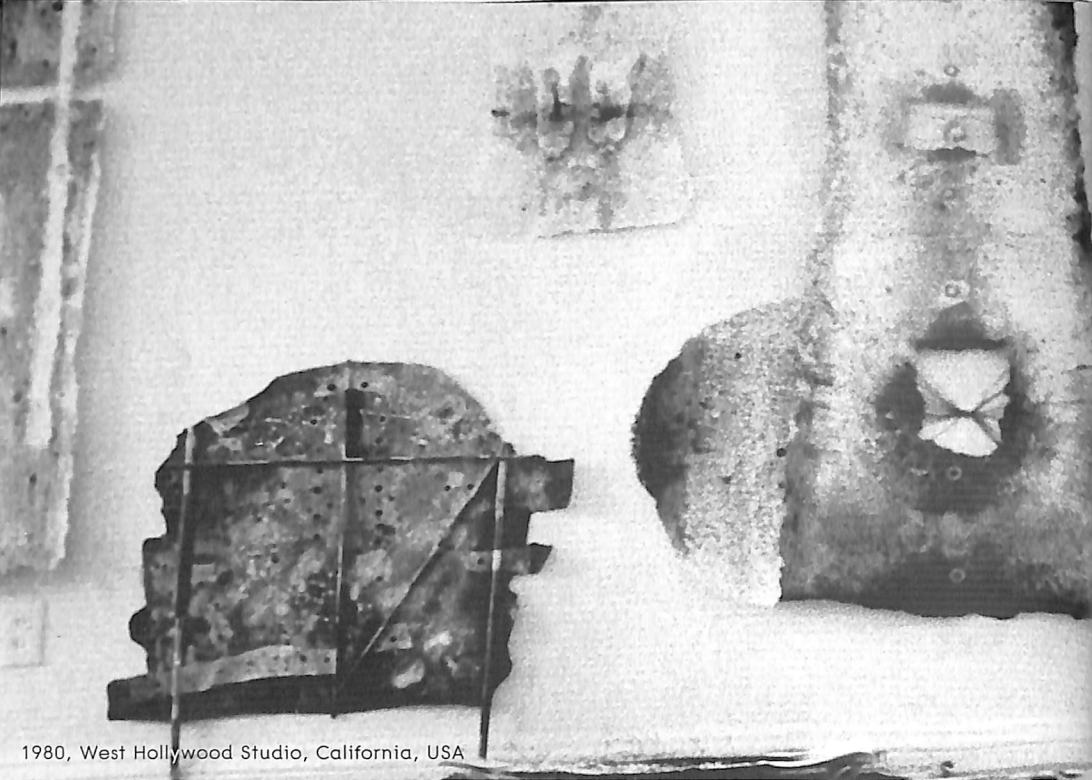


1975, West Hollywood Studio, California, USA

Rama IX Art Museum Foundation

Kamol has taught at the University of California, Berkeley and University of California, Los Angeles and lectured at a number of other colleges and universities in the U.S. As a guest artist he has taught, lectured and organized workshops and symposiums at Colleges and Universities throughout Thailand. Kamol is the Founder of the Thai Art Center in Los Angeles, which he established in 1978 and the Thai Art Council USA/ Pacific Asia Museum, Pasadena, California, founded in 1982. Both of these organizations continue to serve as vehicles for Kamol to introduce Thai Art and young Thai artists to the US, its art museums, art galleries and the vast scenic landscapes of the American Southwest. In more recent years Kamol organized a number of workshops/exhibitions in Thailand with Thai and international artists, promoting multicultural relationships between the participant artists. These programs also included tours to select venues of cultural interest, introducing the foreign guests to Thai art and culture.

Kamol ha insegnato presso l'università California a Berkeley e l'università California a Los Angeles, tenuto conferenze in una serie di altri college e università negli Stati Uniti. E 'stato ospitato come artista, un docente, ha tenuto conferenze, workshops e simposi organizzati presso i colleges e università in tutta la Thailandia. Kamol ha fondato il centro di arte Thai di Los Angeles nel 1978 e ha fondato il Museo Thai Art Council USA / Pacific Asia, Pasadena, in California nel 1982. Entrambe queste organizzazioni servono come veicoli per Kamol ad introdurre l'arte thailandese e giovani artisti thailandesi verso gli Stati Uniti, i suoi musei, e gallerie d'arte, vasti paesaggi panoramici del sud-ovest Americano. In anni più recenti Kamol ha organizzato una serie di workshops/mostre in Thailandia con artisti thailandesi e internazionali, promuovendo le relazioni multiculturali tra gli artisti partecipanti. Questi programmi includevano anche escursioni per scegliere luoghi di interesse culturale, introducendo gli ospiti stranieri all'arte e la cultura thailandese.



Rama IX Art Museum Foundation

Recognized in Thailand as much for his commitment and dedication to the education of young and aspiring Thai artists, Dr. Kamol Tassananchalee has been awarded eight Honorary Doctorates from Thai Universities.

As a Painter, Sculpture and Printmaker Kamol has participated in hundreds of national and international one man and selected exhibitions, has received numerous awards and is represented in private, corporate and public collections, including in California, at the Los Angeles County Museum of Art and the Frederick R. Weisman Art Foundation in Los Angeles, the Asian Pacific Museum in Pasadena, The DeYoung Art Museum in San Francisco and the Oakland Art Museum in Oakland.

Riconosciuto in Thailandia tanto per il suo impegno e la dedizione per l'educazione dei giovani e aspiranti artisti thailandesi, il Dr. Kamol ha ricevuto otto dottorati onorari dalle università Thailandesi.

Come pittore, Scultore e incisore, Kamol ha partecipato a centinaia di mostre selezionate nazionali ed internazionali, ha ricevuto numerosi riconoscimenti ed è rappresentato in collezioni private, aziendali e pubbliche, anche in California, nel Museo di Arte della contea e Fondazione Arte Frederick R. Weisman di Los Angeles, nel Museo Asian Pacific in Pasadena, nel Museo d'Arte DeYoung di San Francisco e nel Museo d'Arte di Oakland a Oakland.



Rama IX Art Museum Foundation

The Art of Kamol Tassananchalee reflects both his singular character and the diverse influences that affect his life in the two worlds of East and West. Kamol's paintings and mixed media works, resplendent with color, are imbued with the spirit of his Thai cultural heritage, particularly as a Thai Buddhist, combined with life experiences from studying, living, working as an artist in America and extensive travels throughout the USA, Europe and Asia. His sculptures and two dimensional works both employ an amalgam of symbols and techniques acquired from the cultures of the East and West, creating iconographic images of universal appeal. Recurrent motifs in his work are tools of his trade, paint brushes, paint tubes, ink rollers and pallet knives. Thai cultural motifs include Thai shadow puppets (Nang Yai), Thai kites (Chula-Pakpao), references to Buddhism (Buddha's footprint) and cosmology (the four elements).

L'arte di Kamol Tassananchalee riflette sia il suo carattere singolare e le diverse influenze della sua vita nei due mondi d'Oriente e Occidente. I suoi dipinti e le sue opere a tecnica mista, risplendenti di colore, sono impregnati con lo spirito del suo patrimonio culturale thailandese, in particolare come un buddista thailandese, esperienze di vita combinati da studiare, vivere, lavorare come artista, e numerosi viaggi negli Stati Uniti, Europa e Asia. Le sue sculture e opere bidimensionali si amalgamano di simboli e tecniche acquisite entrambe le culture orientale e occidentale, creano immagini iconografiche di fascino universale. I motivi ricorrenti nel suo lavoro sono gli strumenti del mestiere; i pennelli, i tubetti di colore, i rulli inchiostatori e i coltelli pallet. I motivi culturali Thai includono lo spettacolo delle ombre thailandesi (Nang Yai), l'aquiloni thailandesi (Chula-Pakpao), i riferimenti al buddismo (impronta di Buddha), e la cosmologia (i quattro elementi).